

DEPARTAMENTO DE  
DRAMA UPR  
TEATRO UNIVERSITARIO



LA SENDA DEL CAFETAL

adaptación de *El Jardín de los cerezos* de Anton Chejov  
por José Luis Ramos Escobar

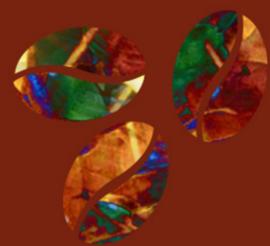
Dirección y diseño de vestuario Prof. Miguel Vando  
Diseño de iluminación y escenografía Prof. Nicolás Luzzi

13 al 20 de noviembre 2018  
Teatro Julia de Burgos UPRRP

Lunes a sábado  
Jueves y Domingo

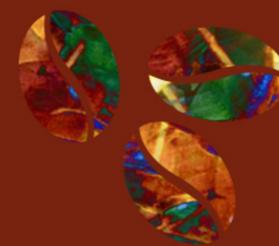
8pm  
4pm y 8pm





# ELENCO

(en orden de aparición)



LUCIA RENETA

Alejandra Báez Juarbe

JOSÉ MATTEI

Luis Obed Velázquez Cuevas

SIMÓN GIUSTI

Fernando Gabriel Asencio Mellado

MADAME LAMBERT

Andrea Enid Maysonet Romany  
Neryann M. Rivera Oquendo

LUIA

Paola Andrea Martínez  
Carolina Reyes Rivera

NATALIA

Paola Cristina Torres Collazo

LUIS MANUEL

Omar J. Mora Aponte

JEAN

Christopher K. Acosta Vélez

JUANQUILLA

Delimar Robles Pabón

LASALLE

José J. Díaz Rosado

MARÍA LUISA

Alondra M. Llompart Marrero

LEOPOLDO NIGAGLIONI

Giancarlo Silvagnoli Santos

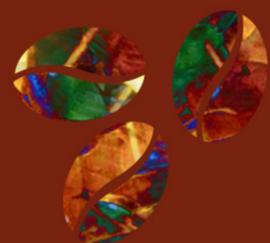
TRANSEÚNTE

Gabriel Rivera Vázquez  
Héctor D. Vélez Nieves

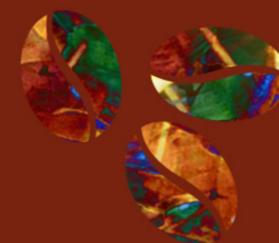
JEFE DE ESTACIÓN

Gabriel Rivera Vázquez  
Héctor D. Vélez Nieves

Y ANTONELLA



# FICHA TÉCNICA



## ASISTENTE DEL DIRECTOR

Yacheliz Rosa Cartaya

## REGIDORA

Viviana Liz Ramos Gómez

## DIRECTOR TÉCNICO

Ariel Cuevas

## MONTAJE DE ESCENOGRAFÍA

Ariel Cuevas

Willie Maldonado

Víctor M. Castillo

Nicolás Luzzi

## SUPERVISORA DE VESTUARIO

Ramonita Toro

## REALIZACIÓN DE VESTUARIO

Clara Tirado

Anisa Masih Mariño

Nélida Pagán

Rudeth León Cardona

Felicia López

Skylar Silva Agosto

Paola Martínez

## VESTUARISTAS

Carmen N. Ruiz Rodríguez

Valeria Garay

Coralys Nazario Mercado

## MEZCLA DE SONIDO

Gabriel Rivera

Yamil Xavier Ramos

## TÉCNICOS DE SONIDO

Yamil Xavier Ramos

Aurora Rivera

Mauricio Del Valle

## UTILERÍA

Coralys Nazario Mercado

Adriana C. Ramírez

Soraya Quiñones

Viviana Liz Ramos Gómez

María del Rocío Colón

Sara Isabel Hernández

Lorinelly Torres Román

Krystal Arroyo Rosado

## TRAMOYA

Carlos Juan Cruz Burgos

Christian A. Rivera Nieves

Kevin M. Rodríguez Acevedo

Xavier D. Ortiz Torres

Gabriel Rivera Vázquez

Héctor D. Vélez Nieves

Coralys Nazario Mercado

## DISEÑO MAQUILLAJE Y PEINADOS

Solimar Torregrosa

## MAQUILLAJE

Iraida L. Franco

## PUBLICIDAD

Alejandra Báez Juarbe

Shirley A. Colón Soto

Norangelys González Álvarez

Angel Fabián Rivera

Seminario Multidisciplinario

## AYUDANTES DE ESCENOGRAFÍA

Olga Quintana

Andrés Pacheco

Sabrina García

Arianys González

Soleil Pérez

Bradley Vega

Priya Shiwdin

Paola Ojeda

Ana Arroyo

Sara Isabel Hernández

## AYUDANTES DE ILUMINACIÓN

Olga Quintana

Andrés Pacheco

Sabrina García

y la clase de Iluminación

(TEAT 4201 de Prof. Nicolás Luzzi)

## ARTE ORIGINAL HOJA SUELTA

Prof. Nicolás Luzzi

## REALIZACIÓN DE HOJA SUELTA

Y PROGRAMA DE MANO

Angélica Hernández Ramos

## GUIÓN Y DIRECCIÓN TRAILER

Alejandra Báez

## OPERADORA DE CÁMARA

Norangelys González Álvarez

## ASISTENTE DE CÁMARA

Shirley A. Colón Soto

## FOTOGRAFÍA

Angel Fabián Rivera

Alejandra Báez

## ASESORÍA ACTORAL

Dr Jorge Rodulfo

Prof. Heriberto Feliciano

## NOTAS AL PROGRAMA

Dr. José Luis Ramos Escobar

## AGRADECIMIENTOS

Dr. Dean Zayas

Casa de Cultura

Profa. Ruth Hernández Torres

Raquel Vázquez Varela, Coordinadora

Sr. Osvaldo Rivera Soto

Archivo de Medios Audiovisuales

Escuela de Comunicación, UPRRP

## DOCUMENTALISTA

José A. Robledo González

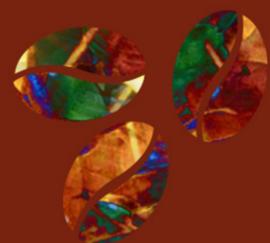
## DIRECTOR INTERINO

DEPT. DE DRAMA

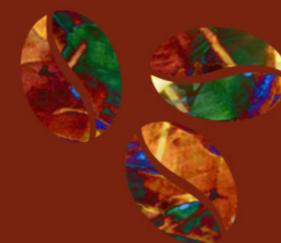
Y COORDINADOR

DE PRODUCCIÓN

Dr. Jorge Rodulfo



# NOTAS



## **El Proyecto Chejov** *José Luis Ramos Escobar*

Comencé el **Proyecto Chejov** a instancias de Dean Zayas, con quien coincidía en atisbar reflejos de situaciones puertorriqueñas en las obras del insigne escritor ruso. En largas conversaciones que se extendieron por muchos años, compartimos un mutuo entusiasmo por buscar equivalencias para las sutiles tramas chejovianas, tratando de reproducir los estados de ánimo por el final de una época y el optimismo ciego por el advenimiento de un nuevo amanecer. En 1996 estrenamos **Tres hermanas**, un montaje de grandes satisfacciones por la acogida crítica de la comunidad universitaria y del país. Por los altibajos de la vida, que incluyeron incursiones atrevidas en el mundo de la administración universitaria, me he tardado dos décadas en crear la segunda entrega basada en **El jardín de los cerezos**, que hoy cobra vida en el teatro Julia de Burgos. Nunca dejamos de trabajar. Dean alimentaba mi imaginación con libros sobre la industria cafetalera del país y juntos imaginamos las risas tristes de los personajes chejovianos, ahora imbuidos del mundo de la hacienda y el anunciado deterioro ante el paso de rinoceronte de la feroz plantación. Me encerré a escribir durante un tiempo de ocio forzado en la Universidad y nació **La senda del cafetal**. Quiso la vida, que a veces nos juega con dados cargados, que una enfermedad alejara a Dean Zayas de los escenarios. Pero frente a lo imprevisto surgen los que se enfrentan a los retos con dedicación, y Miguel Vando asumió el relevo generacional y se entregó con disciplina y fervor a recorrer la senda de la hacienda cafetalera que se va difuminando por la incapacidad de una clase en decadencia, para plasmarla con maestría en secuencias de imágenes y acciones. Para él y Nicolás Luzzi, mi agradecimiento y reconocimiento. Y para los estudiantes que dan vida a los personajes, mi aplauso entusiasta.

Queda en el tintero la última entrega del **Proyecto Chejov**, **La gaviota**, de tanta significación para los que hemos asumido la creación teatral como una forma de vida. Ya la estoy soñando para poder decirle a Dean Zayas, parafraseando la frase de Emilia en **Los soles truncos** de René Marqués: Hemos vencido al tiempo, Dean.

### *Biografía del autor*

José Luis Ramos Escobar es puertorriqueño. Ha estrenado más de treinta obras, quince de las cuales están publicadas en doce libros. Estos incluyen además tres novelas y un libro de cuentos. Sus obras se han representado en múltiples ciudades de América Latina, Estados Unidos y Europa. Ha obtenido varios premios internacionales, el Premio Nacional de Literatura en 2011 y el reconocimiento como Escritor del año en la Feria del Libro en Puerto Rico en 2007. Es catedrático de la Universidad de Puerto Rico, donde ha dirigido el Departamento de Drama y ha sido Decano de la Facultad de Humanidades.



# GALERÍA



